



東日本大震災3周年 チャリティー朗読会

うた

追悼と癒しの詩

Poems for Remembrance & Healing

On the Eve of the 3rd Anniversary of the Great East Japan Earthquake

★収益は全額、みちのく未来基金「震災遺児に進学を夢を！」に寄付されます

★震災により北海道へ避難中の被災者の皆様は無料ご招待させていただきます

2014年3月10日(月)

7pm (開場/Door Open 6:40)

Monday, 10th, March, 2014

会場 / Venue

札幌エルプラザ 4階 大研修室 AB

札幌市北区北8条西3丁目(JR 札幌駅北口徒歩3分(北口地下歩道12番出口直通) ☎ 728-1222 / Level 4, Sapporo L-Plaza, West 3 North 8, 3 min. walk, North Exit, JR Sapporo Station (Exit 12, Underground Path)

参加費 / Admission

1,000Yen (学生/Students: 500Yen)

★This is a Charity Event. All the proceedings from this event will be donated to the project to provide college tuition to the children who lost parent/s in 3/11

tsunami/earthquake disaster.

定員

70名 (お申込み先着/ 70 places)

お申込み・お問合せ

原則として e メールか携帯メールでお願いします (※名前・読みがな・人数)

★匿名ご希望の方は、メールアドレスのみでもお申し込みになれます

poetry.sapporo@gmail.com

Please book seats to pay at the door

★個人情報に関する法令・規範を遵守します。メール受信制限中の方は、上記メールを受信できるよう設定をお願いします。

メール無い方のみ ☎ 090-8707-2688 (留守電有)

主催: 札幌大学熊谷ユリヤ研究室

後援: (公財)札幌国際プラザ (財)北海道文学館

協力: NPO 北海道被災者支援ネットワーク



詩と翻訳詩 / Poems in Japanese & English

★<宮沢賢治>「雨ニモマケズ」 ★<英米の名詩>「覚えていてください」(クリスティナ・ロゼッティ)「私のお墓の前に立ちつくし涙流さないで」(エリザベス・フライ)「潮は満ち潮は引き」(ロングフェロー)他。★<詩集『果てしない時の深みから(2011熊谷ユリヤ)』より>「この国に生まれて」「淡い色の花びらが風に舞い」「写真を洗いながら」「最初の産声が響きわたり」「幼子が歩きはじめ」★Poems by Kenji Miyazawa, C. Rossetti, E. Frye, H.W. Longfellow, E. Dickinson, etc.



ハープ: 効果音、テーマとアレンジ / Harp SE & Arrangement

即興による効果音、および、テーマとアレンジ、弾き語り{ふるさと、浜辺の歌、夕焼け小焼け、さくらさくら、子守唄、ジュピター、アメージング・グレース、アニーローリー、スカボロ・フェア、グリーンズリーブス、ダニーボーイ}/ Sound Effect by Improvisation & Arrangement of Themes from Cherry Blossoms, My Home Town, Brahms' Lullaby, Amazing Grace, Annie Laurie, Sakura Sakura, The Londonderry Air, Scarborough Fair, Greensleeves etc.



朗読・ハープ / Poetry Reading & Harp 熊谷ユリヤ

Yuriya J. Kumagai 詩人、文学翻訳者、札幌大学教授。専門分野に詩の音声表現と創作的翻訳。P.EN、現代詩人会・日本翻訳家協会・世界芸術文化アカデミー各会員。吟遊詩人大賞・ミレニアム世界詩人会議優秀詩賞・北海道詩人協会賞他受賞。朗読CD、『声の記憶を辿りながら』『Double Helix into Eternity』ほか詩集・翻訳詩集7冊。 <http://web.sapporo-u.ac.jp/~yuriyajk/>



ゲスト朗読 / Guest Reader フィリップ・シートン

Dr. Philip Seaton 北海道大学国際本部/留学生センター教授。英国ロンドン出身。英国日本研究協会日本支部コーディネーター、ジャパン・フォーカス(アシエート)。研究分野に「歴史認識における『故郷』の重要性」などを含む。

<http://www.philipseaton.net/>